

CAI
YX 71
- R 211

R.9



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Supplementary Retirement Benefits Act

Loi sur les prestations de retraite supplémentaires

R.S., c. 43 (1st Suppl.)

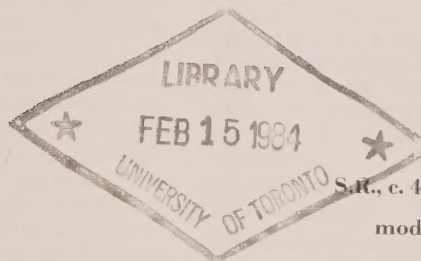
amended by

R.S., c. 30 (2nd Suppl.)

1973-74, c. 36

1974-75-76, c. 73, 81, 99

1980-81-82-83, c. 64, 101, 136, 158

S.R., c. 43 (1^{re} suppl.)

modifiée par

S.R., c. 30 (2^e suppl.)

1973-74, c. 36

1974-75-76, c. 73, 81 et 99

1980-81-82-83, c. 64, 101, 136 et 158

October, 1983

Octobre 1983

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.



CHAPTER 43 (1st Supp.)

CHAPITRE 43 (1^{er} suppl.)

[R.S., c. 43(1st Supp.)]

[S.R., c. 43(1^{er} suppl.)]

An Act to provide supplementary retirement benefits for certain persons in receipt of pensions payable out of the Consolidated Revenue Fund

Loi prévoyant des prestations de retraite supplémentaires pour certaines personnes recevant des pensions payables sur le Fonds du revenu consolidé

[1969-70, c. 33]

[1969-70, c. 33]

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Supplementary Retirement Benefits Act*. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 1.

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

Définitions

2. (1) In this Act

“Benefit Index” “Benefit Index” has the meaning assigned by subsection 4(2);

“disabled” “disabled” means incapable of pursuing regularly any substantially gainful occupation;

“Minister” “Minister” means such member of the Queen’s Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council to act as the Minister for the purposes of this Act;

“pension” “pension” means a pension, annual allowance or annuity payable pursuant to an enactment listed or described in Schedule I;

“Pension Index” “Pension Index”, with respect to any year, means the average for that year of the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for each month in the twelve-month period ending on the thirtieth day of September in the immediately preceding year;

“prescribed” “prescribed” means prescribed by regulations made under this Act;

“recipient” “recipient” means a person who

2. (1) Dans la présente loi

«Compte de prestations de retraite supplémentaires» désigne le Compte établi en conformité du paragraphe 8(1);

«indice de pension», relativement à toute année, désigne la moyenne, pour cette année, des indices des prix à la consommation pour le Canada, publiés par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, pour chacun des mois de la période de douze mois qui prend fin le 30 septembre de l’année précédente;

«indice de prestation» a le sens que lui assigne le paragraphe 4(2);

«invalidé» signifie incapable d’avoir régulièrement une occupation rémunératrice;

«Ministre» désigne celui des membres du Conseil privé de la Reine au Canada qui est désigné par le gouverneur en conseil pour agir à titre de Ministre aux fins de la présente loi;

«Compte de prestations de retraite supplémentaires»
“Supplementary...”
«indice de pension»
“Pension Index”
«indice de prestation»
“Benefit...”
«invalidé»
“disabled”
«Ministre»
“Minister”

(a) has reached sixty years of age and is in receipt of a pension,

(b) not having reached sixty years of age

(i) is in receipt of a pension and is disabled,

(ii) is in receipt of a pension as a person described in

(A) paragraph 38(b) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*,

(B) paragraph 23(1)(c) of the *Judges Act*,

(C) paragraph 4(1)(c) of the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act*, or

(D) subsection 3(1) of the *Lieutenant Governors Superannuation Act*,

(iii) is in receipt of a pension pursuant to paragraph 12(1)(c) or section 12.13 of the *Public Service Superannuation Act* or clause 10(5)(c)(i)(C) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, or

(iv) is in receipt of a pension pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, the *Defence Services Pension Continuation Act*, the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* as a result of having been compulsorily retired from the regular force or the Force by reason of any mental or physical condition rendering him unfit to perform duties as a member of the regular force or the Force, as the case may be,

(b.1) is in receipt of a pension based on not less than

(i) twenty-six years of pensionable service, in the case of a person who has reached fifty-nine years of age but has not reached sixty years of age,

(ii) twenty-seven years of pensionable service, in the case of a person who has reached fifty-eight years of age but has not reached fifty-nine years of age,

(iii) twenty-eight years of pensionable service, in the case of a person who has reached fifty-seven years of age but has not reached fifty-eight years of age,

(iv) twenty-nine years of pensionable service, in the case of a person who has

«pension» désigne une pension, une allocation annuelle, une rente ou une annuité, payable en conformité d'un texte législatif énuméré ou désigné à l'annexe I; «pension»
"pension"

«prescrit» signifie prescrit par règlements établis en vertu de la présente loi; «prescrit»
"prescribed"

«prestataire» désigne une personne «prestataire»
"recipient"

a) qui a atteint l'âge de soixante ans et reçoit une pension,

b) qui, n'ayant pas atteint l'âge de soixante ans,

(i) reçoit une pension et est invalide,

(ii) reçoit une pension en tant que personne visée

(A) à l'alinéa 38b) de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*,

(B) à l'alinéa 23(1)c) de la *Loi sur les juges*,

(C) à l'alinéa 4(1)c) de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique*, ou

(D) au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*,

(iii) reçoit une pension en conformité de l'alinéa 12(1)c) ou de l'article 12.13 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* ou de la disposition 10(5)c)(i)(C) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, ou

(iv) reçoit une pension en conformité de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*, de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* ou de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, pour avoir dû quitter la force régulière ou la Gendarmerie, ayant été mise à la retraite d'office en raison d'un état physique ou mental qui la rendait incapable de remplir ses fonctions de membre de la force régulière ou de la Gendarmerie, selon le cas,

b.1) qui reçoit une pension basée sur au moins

(i) vingt-six années de service ouvrant droit à pension, dans le cas d'une per-

reached fifty-six years of age but has not reached fifty-seven years of age, or

(v) thirty years of pensionable service, in the case of a person who has reached fifty-five years of age but has not reached fifty-six years of age, or

(c) is in receipt of a pension by virtue of being a surviving spouse, child or orphan;

“Supplementary Retirement Benefits Account”
«Compte...»

“Supplementary Retirement Benefits Account” means the Account established pursuant to subsection 8(1).

Calculation of amount of pension payable

(2) For the purposes of this Act, the amount of the pension payable to a recipient

(a) under the *Civil Service Superannuation Act*, is the amount of the pension payable in respect of service in the Civil Service to the credit of the person to or in respect of whom the pension is payable under that Act,

(b) under the *Public Service Superannuation Act*, is the amount of the pension payable in respect of pensionable service to the credit of the person to or in respect of whom the pension is payable under that Act, and

(c) under any other enactment listed or described in Schedule I, is the amount of the pension payable under that enactment, as increased by the *Public Service Pension Adjustment Act*.

Meaning of expression “pension based on not less than” specified number of years of pensionable service

(3) For the purposes of paragraph (b.1) of the definition “recipient” in subsection (1), the expression “pension based on not less than” a specified number of years of pensionable service means

(a) a pension under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian*

sonne qui a atteint l'âge de cinquante-neuf ans mais n'a pas encore soixante ans,

(ii) vingt-sept années de service ouvrant droit à pension, dans le cas d'une personne qui a atteint l'âge de cinquante-huit ans mais n'a pas encore cinquante-neuf ans,

(iii) vingt-huit années de service ouvrant droit à pension, dans le cas d'une personne qui a atteint l'âge de cinquante-sept ans mais n'a pas encore cinquante-huit ans,

(iv) vingt-neuf années de service ouvrant droit à pension, dans le cas d'une personne qui a atteint l'âge de cinquante-six ans mais n'a pas encore cinquante-sept ans, ou

(v) trente années de service ouvrant droit à pension, dans le cas d'une personne qui a atteint l'âge de cinquante-cinq ans mais n'a pas encore cinquante-six ans, ou

c) reçoit une pension, à titre de conjoint survivant, d'enfant ou d'orphelin.

(2) Aux fins de la présente loi, le montant de la pension payable à un prestataire

a) en vertu de la *Loi sur la pension du service civil*, est le montant de la pension payable pour service dans le service civil au crédit de la personne à laquelle ou relativement à laquelle la pension est payable en vertu de cette loi,

b) en vertu de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, est le montant de la pension payable pour service ouvrant droit à pension au crédit de la personne à laquelle ou relativement à laquelle la pension est payable en vertu de cette loi, et

c) en vertu de tout autre texte législatif énuméré ou désigné à l'annexe I, est le montant de la pension payable en vertu de ce texte législatif,

tel qu'il a été majoré par la *Loi sur la mise au point des pensions du service public*.

(3) Aux fins de l'alinéa b.1) de la définition de «prestataire», au paragraphe (1), l'expression «pension basée sur au moins», suivie du nombre d'années de service ouvrant droit à pension, désigne

a) une pension prévue par la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*

Calcul du montant de la pension payable

Sens de l'expression «pension basée sur au moins», suivie du nombre d'années de service ouvrant droit à pension

Mounted Police Superannuation Act, based on not less than that number of years of "pensionable service", within the meaning given that expression in the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, as the case may be;

(b) a pension under the *Defence Services Pension Continuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, based on not less than that number of years of "service", as defined in the *Defence Services Pension Continuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, as the case may be;

(c) a pension under the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act*, based on not less than that number of years of service as a "Public Official", as defined in that Act;

(d) a pension under the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, based on,

(i) in the case of a pension payable to a person under Part III of that Act, not less than that number of years of "pensionable service", within the meaning given that expression in that Part, and

(ii) in the case of a pension payable to a person under Part I of that Act, not less than that number of years of such "pensionable service", within the meaning given that expression in Part III of that Act, as that person would have had to his credit if he had been a member to whom Part III of that Act applied; or

(e) a pension under the *Public Service Superannuation Act*, based on not less than that number of years of "operational service" within the meaning given that expression in section 12.11 of that Act. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 2; 1973-74, c. 36, s. 2; 1974-75-76, c. 73, s. 16; 1980-81-82-83, c. 64, s. 6.

ou la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* et basée sur au moins ce nombre d'années de «service ouvrant droit à pension», au sens donné à cette expression dans la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, selon le cas;

b) une pension prévue par la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* et basée sur au moins ce nombre d'années de «service», selon la définition qu'en donne la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, selon le cas;

c) une pension prévue par la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* et basée sur au moins ce nombre d'années de service en qualité de «fonctionnaire public», selon la définition qu'en donne cette loi;

d) une pension prévue par la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement* et basée,

(i) dans le cas d'une pension payable à une personne en vertu de la Partie III de cette loi, sur au moins ce nombre d'années de «service ouvrant droit à pension», au sens donné à cette expression dans cette Partie, ou,

(ii) dans le cas d'une pension payable à une personne en vertu de la Partie I de cette loi, sur au moins ce nombre d'années de «service ouvrant droit à pension», au sens donné à cette expression dans la Partie III de cette loi, que cette personne aurait eu à son crédit si elle avait été un membre auquel s'appliquait la Partie III de cette loi; ou

e) une pension prévue par la *Loi sur la pension de la Fonction publique* et basée sur au moins ce nombre d'années de «service opérationnel», au sens donné à cette expression par l'article 12.11 de cette loi. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 2; 1973-74, c. 36, art. 2; 1974-75-76, c. 73, art. 16, c. 81, art. 106; 1980-81-82-83, c. 64, art. 6.

SUPPLEMENTARY RETIREMENT BENEFITS

PRESTATIONS DE RETRAITE
SUPPLÉMENTAIRES

Benefit payable

3. Subject to this Act, commencing with the month of April 1970 a supplementary retirement benefit shall be paid to every recipient. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 3.

3. Sous réserve de la présente loi, à compter du mois d'avril 1970, une prestation de retraite supplémentaire doit être payée à chaque prestataire. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 3; 1974-75-76, c. 81, art. 106.

Prestation payable

Calculation of benefit

4. (1) The supplementary retirement benefit payable to a recipient for a month in any year is an amount equal to the amount obtained by multiplying

4. (1) La prestation de retraite supplémentaire payable à un prestataire pour un mois d'une année quelconque est un montant égal au montant obtenu en multipliant

Calcul de la prestation

(a) the amount of the pension payable to the recipient for that month
by

a) le montant de la pension payable au prestataire pour ce mois
par

(b) the ratio that the Benefit Index for that year bears to the Benefit Index for the retirement year of the person to or in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable,

b) la proportion que l'indice de prestation pour cette année représente par rapport à l'indice de prestation pour l'année de retraite de la personne à laquelle, relativement à laquelle, ou relativement au service de laquelle la pension est payable

and subtracting therefrom

et en soustrayant

(c) the amount of the pension payable to the recipient for that month.

c) le montant de la pension payable au prestataire pour ce mois.

Benefit Index

(2) For the purposes of subsection (1), the Benefit Index

(2) Aux fins du paragraphe (1), l'indice de prestation,

Indice de prestation

(a) for any year set out in Column I of Schedule II, is the figure set out in Column II of that Schedule opposite that year; and

a) pour une année visée à la colonne I de l'annexe II, est le chiffre indiqué à la colonne II de cette annexe en face de cette année; et

(b) for the year 1985 and each following year, shall be calculated in prescribed manner by multiplying

b) pour l'année 1985 et chaque année subséquente, est calculé de la manière prescrite en multipliant

(i) the Benefit Index for the year immediately preceding that year

(i) l'indice de prestation pour l'année précédant immédiatement cette année

by

par

(ii) the ratio that the Pension Index for that year bears to the Pension Index for the year immediately preceding that year.

(ii) la proportion que l'indice de pension pour cette année représente par rapport à l'indice de pension pour l'année précédant immédiatement cette année.

Exception for first year benefits received

(2.1) Notwithstanding subsection (1), the supplementary retirement benefit payable to a recipient whose retirement year is 1982 or a later year, and who retires, or whose spouse or parent retires, on or after the day on which this section comes into force, for a month in the year immediately following his retirement year is the amount obtained by multiplying

(2.1) Nonobstant le paragraphe (1), la prestation de retraite supplémentaire payable à un prestataire, dont l'année de retraite est postérieure à 1981, et qui prend sa retraite ou dont le conjoint ou père ou mère prend sa retraite, à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après, pour un mois de l'année suivant immédiatement l'année de sa retraite est le montant obtenu en multipliant

Exception visant les prestations reçues au cours de la première année

(a) the amount of the supplementary retirement benefit that would, but for this subsection, be payable to the recipient for that month

a) le montant de la prestation de retraite supplémentaire qui, sans le présent paragraphe

by

(b) the ratio that the number of complete months that remained in the retirement year after the retirement month bears to twelve.

Exception for subsequent years

(2.2) For the purposes of calculating the supplementary retirement benefit payable under subsection (1) to a recipient whose retirement year is 1982 or a later year, and who retires, or whose spouse or parent retires, on or after the day on which this section comes into force, for a month in any year following the year immediately following his retirement year,

(a) the amount of the pension payable to the recipient for that month referred to in paragraph (1)(a) shall be deemed to be the aggregate of the amount of the pension payable to the recipient for that month and the amount of the supplementary retirement benefit for a month in the year immediately following his retirement year calculated pursuant to subsection (2.1), whether or not that amount was paid; and

(b) the Benefit Index for the retirement year shall be deemed to be the Benefit Index for the year immediately following his retirement year.

Determination of retirement year or retirement month

(3) For the purposes of this section,

(a) the retirement year or retirement month of a person to or in respect of whom or in respect of whose service a pension is payable, other than a person referred to in paragraph (b), is the year or month, as the case may be, in which, for the purposes of the enactment pursuant to which the pension is payable, that person most recently ceased to be employed, to hold office, to be a member of the Senate or House of Commons or to be a member of the regular force of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police, as the case may be; and

(b) the retirement year or retirement month of a person who is in receipt of a pension by virtue of being a surviving spouse, child or orphan, is the retirement year or retirement month, as the case may be, of the person in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable.

phe, serait payable au prestataire pour ce mois

par

b) la proportion que représente le nombre de mois entiers de l'année de la retraite qui reste après le mois de la retraite par rapport à douze.

(2.2) Aux fins du calcul de la prestation de retraite supplémentaire payable en vertu du paragraphe (1) à un prestataire, dont l'année de retraite est postérieure à 1981, et qui prend sa retraite ou dont le conjoint ou père ou mère prend sa retraite, à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après, pour un mois d'une année quelconque suivant l'année qui suit immédiatement l'année de sa retraite,

a) le montant de la pension payable au prestataire pour ce mois visé à l'alinéa (1)a) est réputé être le total du montant de la pension payable au prestataire pour ce mois et du montant de la prestation de retraite supplémentaire pour un mois de l'année suivant immédiatement l'année de sa retraite calculé selon le paragraphe (2.1), que ce montant ait été payé ou non; et

b) l'indice de prestation pour l'année de retraite est réputé être l'indice de prestation pour l'année suivant immédiatement l'année de sa retraite.

(3) Aux fins du présent article,

a) l'année ou le mois de retraite d'une personne à laquelle, relativement à laquelle ou relativement au service de laquelle une pension est payable, à l'exclusion d'une personne visée à l'alinéa b), est l'année au cours de laquelle, ou le mois au cours duquel, selon le cas, aux fins du texte législatif en conformité avec lequel la pension est payable, cette personne a, en dernier lieu, cessé d'être employée, de remplir ses fonctions, d'être membre du Sénat ou de la Chambre des communes ou d'être membre de la force régulière des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada, selon le cas; et

b) l'année ou le mois de retraite d'une personne qui reçoit une pension à titre de conjoint survivant, d'enfant ou d'orphelin est l'année ou le mois de retraite, selon le cas, de la personne relativement à laquelle ou relativement au service de laquelle la pension est payable.

Exception visant les années subséquentes

Détermination de l'année ou du mois de retraite

Deemed retirement year for air traffic controllers

(3.1) For the purpose of subsection (3) when applied in determining under subsection (1) the supplementary retirement benefits payable to a person in respect of a pension payable pursuant to subsection 12.13(2) of the *Public Service Superannuation Act*, that person shall be deemed to have ceased to be employed at the time he ceased to be employed in operational service, as defined in section 12.11 of that Act.

(3.1) Pour l'application du paragraphe (3) dans le calcul en vertu du paragraphe (1) des prestations de retraite supplémentaires payables à une personne au titre d'une pension payable conformément au paragraphe 12.13(2) de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, cette personne est réputée avoir cessé d'être employée au moment où elle a cessé d'être employée dans le service opérationnel, au sens donné à cette expression par l'article 12.11 de cette loi.

Année de retraite présumée en ce qui concerne les contrôleurs de la circulation aérienne

No decrease in amount of supplementary retirement benefit

(4) Notwithstanding subsection (1) but subject to section 5, the aggregate of the amount of the supplementary retirement benefit and pension that may be paid to a recipient for a month in any year shall not be less than the aggregate of the amount of the supplementary retirement benefit and pension that was or may be paid to that recipient for any month in the year next before that year.

(4) Nonobstant le paragraphe (1) mais sous réserve de l'article 5, le montant global de la prestation de retraite supplémentaire et de la pension qui peut être payé à un prestataire pour un mois d'une année quelconque ne doit pas être inférieur au montant global de la prestation de retraite supplémentaire et de la pension qui a été ou peut être payé à ce prestataire pour tout mois de l'année précédente.

Le montant de la prestation de retraite supplémentaire ne peut diminuer

Recipients for whom retirement year is 1976 or later

(5) Notwithstanding subsections (1), (2.1), (2.2) and (4), but subject to section 5, the amount of the supplementary retirement benefit that may be paid for a month in any year to a recipient in respect of whom the retirement year determined pursuant to subsection (3) is 1976 or a later year shall be not less than the difference obtained by subtracting the amount of the pension that may be paid to him for that month in that year from the aggregate of the supplementary retirement benefit and maximum pension that would have been payable to that recipient for that month in that year, other than pursuant to this subsection, if the retirement month of the retirement year of the recipient had been such month in such year, being a year after 1974, as is determined by

(5) Nonobstant les paragraphes (1), (2.1), (2.2) et (4) mais sous réserve de l'article 5, la prestation de retraite supplémentaire payable pour un mois d'une année quelconque au prestataire dont l'année de retraite tombe, en application du paragraphe (3), après 1975 ne doit pas être inférieure à la différence entre la pension qui lui est payable pour ce mois et le total de la prestation de retraite supplémentaire et de la pension maximale qui lui auraient été payables pour ce mois autrement qu'en vertu du présent paragraphe, si le mois de retraite de l'année de retraite du prestataire avait été le mois de retraite d'une année postérieure à 1974 déterminé

Prestataires dont l'année de retraite tombe après 1975

(a) the Governor in Council, in the case of a person to or in respect of whom the pension is payable on ceasing to hold an office to which he was appointed by the Governor in Council; and

(b) the Treasury Board, in the case of a person other than a person described in paragraph (a). R.S., c. 43(1st Suppl.), s. 4; 1973-74, c. 36, s. 3; 1974-75-76, c. 81, s. 104; 1980-81-82-83, c. 64, s. 7, c. 101, s. 1, c. 136, s. 1.

a) par le gouverneur en conseil dans le cas de toute personne qui, ayant droit à la pension, quitte les fonctions auxquelles il l'avait nommée;

b) par le conseil du Trésor, dans le cas de toute personne non visée à l'alinéa a). S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 4; 1973-74, c. 36, art. 3; 1974-75-76, c. 81, art. 104; 1980-81-82-83, c. 64, art. 7, c. 101, art. 1, c. 136, art. 1.

Limitation

4.1 Notwithstanding section 4, the portion of the supplementary retirement benefit payable pursuant to that section to a recipient for a month in 1976 that is attributable to the

4.1 Par dérogation à l'article 4, la fraction de la prestation de retraite supplémentaire payable à un bénéficiaire aux termes de cet article pour un mois de 1976, et attribuable à

Limite

increase in the Benefit Index for 1976 over the Benefit Index for 1975 shall not exceed two hundred dollars. 1974-75-76, c. 99, s. 2.

l'augmentation de l'indice de prestation de 1976 par rapport à celui de 1975 ne doit pas dépasser la somme de deux cents dollars. 1974-75-76, c. 99, art. 2.

Manner of
payment of
benefit

5. The supplementary retirement benefit payable to a recipient shall be paid at the same times, in the same manner, during or in respect of the same periods and subject to the same terms and conditions as the pension payable to that recipient. R.S., c. 43(1st Suppl.), s. 5.

5. La prestation de retraite supplémentaire payable à un prestataire est payée aux mêmes périodes, de la même manière, pendant ou relativement aux mêmes périodes et sous réserve des mêmes modalités que la pension payable à ce prestataire. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 5; 1974-75-76, c. 81, art. 106.

Mode de
paiement de la
prestation

RETURN OF CONTRIBUTIONS

Return of
contributions
and minimum
benefit

6. (1) Where a person who has contributed to the Supplementary Retirement Benefits Account (hereinafter in this section referred to as the "contributor")

(a) ceases to contribute to that Account and no pension is or will become payable to or in respect of him, he shall be paid an amount equal to the aggregate of all amounts contributed by him to that Account, other than amounts contributed pursuant to subsection 27(5.1) of the *Public Service Superannuation Act* or subsection 20(5.1) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, together with interest, if any, calculated pursuant to subsection (2); or

(b) dies and there is no person to whom a supplementary retirement benefit may be paid in respect of the contributor, or the persons to whom such a benefit may be paid die or cease to be entitled to a pension and no other amount may be paid to them under this Act, any amount by which the aggregate of

(i) all amounts contributed by the contributor to that Account other than amounts contributed pursuant to subsection 27(5.1) of the *Public Service Superannuation Act* or subsection 20(5.1) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, together with interest, if any, calculated pursuant to subsection (2), and

(ii) all amounts that may be paid to or in respect of him as a return of contributions, withdrawal allowance or death benefit pursuant to any enactment listed or described in Schedule I,

exceeds the aggregate of all amounts paid to those persons and to the contributor under this Act and any enactment listed or

REMBOURSEMENT DES CONTRIBUTIONS

6. (1) Lorsqu'une personne qui a contribué au Compte de prestations de retraite supplémentaires (ci-après appelé au présent article de «contributeur»)

a) cesse de contribuer à ce compte et qu'aucune pension n'est ni ne deviendra payable à elle ou relativement à elle, lui sera payé un montant égal à l'ensemble de tous les montants qu'elle a versés à ce Compte à titre de contributions, à l'exception du montant versé conformément au paragraphe 27(5.1) de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* ou au paragraphe 20(5.1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, ainsi que le cas échéant, des intérêts calculés en conformité du paragraphe (2); ou

b) décède et qu'il n'y a personne à qui une prestation de retraite supplémentaire puisse être payée relativement au contributeur ou que les personnes auxquelles une telle prestation peut être payée décèdent ou cessent d'avoir droit à une pension et qu'aucun autre montant ne peut leur être payé en vertu de la présente loi, tout montant par lequel l'ensemble

(i) de tous les montants que le contributeur a versés à ce Compte à titre de contributions à l'exception des montants versés conformément au paragraphe 27(5.1) de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* ou au paragraphe 20(5.1) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, ainsi que, le cas échéant, les intérêts calculés en conformité du paragraphe (2), et

(ii) de tous les montants qui ont pu lui être versés ou à son égard à titre de remboursement de contributions, d'allocation de retrait ou de prestation consécutive au

Rembourse-
ment des
contributions et
prestation
minimale

described in Schedule I shall be paid, as a death benefit, to the contributor's estate or, if less than one thousand dollars, as the Minister may direct.

décès en conformité de l'un quelconque des textes législatifs énumérés ou désignés à l'annexe I,

dépasse l'ensemble de tous les montants payés à ces personnes et au contributeur en vertu de la présente loi et de l'un quelconque des textes législatifs énumérés ou désignés à l'annexe I, doit être versé, à titre de prestation consécutive au décès, à la succession du contributeur ou, s'il s'agit d'un montant inférieur à mille dollars, ainsi que l'ordonne le Ministre.

Interest

(2) Where, at any time after the 31st day of December, 1974, a contributor ceases to contribute in respect of current service to the Supplementary Retirement Benefits Account, the Minister shall

(a) determine the aggregate of all amounts that have been contributed by the contributor to that Account

(i) prior to 1974, and

(ii) during each year (hereinafter called a "contribution year") subsequent to 1973 in which contributions were made by or on behalf of the contributor to that Account,

and that have not previously been paid to him as a return of contributions or otherwise; and

(b) calculate interest at the rate of four per cent compounded annually

(i) on the aggregate amount determined in respect of the period referred to in subparagraph (a)(i), from the 31st day of December, 1973 to the 31st day of December of the year immediately preceding the year in which he ceased to contribute in respect of current service to that Account, and

(ii) on the aggregate amount determined in respect of each contribution year referred to in subparagraph (a)(ii), from the 31st day of December of that year to the 31st day of December of the year immediately preceding the year in which he ceased to contribute in respect of current service to that Account.

Intérêt

(2) Lorsque, à quelque époque après le 31 décembre 1974, un contributeur cesse de contribuer, à l'égard du service courant, au Compte de prestations de retraite supplémentaires, le Ministre doit

a) déterminer le total de tous les montants que le contributeur a versés à ce Compte à titre de contributions

(i) avant 1974, et

(ii) au cours de chaque année postérieure à 1973, appelée ci-après une «année de contribution» dans laquelle des contributions ont été effectuées par le contributeur ou pour son compte à ce Compte,

et qui ne lui ont pas été précédemment versés à titre de remboursement de contributions ou autrement; et

b) calculer l'intérêt au taux de quatre pour cent, composé annuellement

(i) sur le montant total déterminé, relativement à la période mentionnée au sous-alinéa a)(i), à compter du 31 décembre 1973 jusqu'au 31 décembre de l'année précédant celle où il a cessé de contribuer à ce Compte à l'égard du service courant, et

(ii) sur le montant total déterminé, relativement à chaque année de contribution mentionnée au sous-alinéa a)(ii), à compter du 31 décembre de ladite année jusqu'au 31 décembre de l'année précédant celle où il a cessé de contribuer à ce Compte.

"Death benefit"

(3) For the purposes of subparagraph (1)(b)(ii) "death benefit" does not include a supplementary death benefit provided for in Part II of the *Public Service Superannuation Act* or Part II of the *Canadian Forces Super-*

(3) Pour l'application du sous-alinéa (1)b)(ii), la «prestation consécutive au décès» ne comprend pas la prestation supplémentaire de décès prévue aux Parties II de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* ou de la *Loi*

«Prestation consécutive au décès»

annuation Act. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 6; 1974-75-76, c. 81, s. 105.

sur la pension de retraite des Forces canadiennes. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 6; 1974-75-76, c. 81, art. 105.

RECOVERIES

Recovery of overpayments

7. Where any amount has been paid in error under this Act on account of any supplementary retirement benefit, the Minister may retain by way of deduction in prescribed manner from any subsequent payments of that supplementary retirement benefit or of the pension by reference to which that benefit is calculated, an amount equal to the amount paid in error, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 7.

FINANCIAL PROVISIONS

Account established

8. (1) There shall be established in the accounts of Canada an account to be known as the Supplementary Retirement Benefits Account.

Amounts payable out of C.R.F.

(2) All benefits and other amounts required to be paid pursuant to this Act shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund and, except in the case of

(a) any benefit calculated by reference to a pension payable for any month after December, 1973 to or in respect of a person or in respect of the service of a person whose retirement year, determined as provided in subsection 4(3), is before 1970,

(b) the amount by which any benefit calculated by reference to a pension payable for any month after December, 1973 to or in respect of a person or in respect of the service of a person whose retirement year, determined as provided in subsection 4(3), is after 1969 exceeds the aggregate of all amounts credited to the Supplementary Retirement Benefits Account in respect of that person (including such portion of any interest credited to the said Account as may reasonably be regarded as having been credited thereto in respect of that person), and

(c) any benefit calculated by reference to an annuity payable under the *Governor General's Retiring Annuity Act* or the *Judges Act*, shall be charged to the Supplementary Retirement Benefits Account. R.S., c. 43(1st Supp.),

RECOURÈMENTS

Recouvrement des plus-payés

7. Lorsqu'un montant a été payé par erreur en vertu de la présente loi au titre d'une prestation de retraite supplémentaire, le Ministre peut, par voie de déduction, retenir de la manière prescrite, sur les paiements subséquents de cette prestation de retraite supplémentaire ou de la pension par rapport à laquelle cette prestation est calculée, un montant égal au montant payé par erreur, sans préjudice de tout autre recours dont dispose Sa Majesté relativement à son recouvrement. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 7.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

8. (1) Est établi, au nombre des comptes du Canada, un compte appelé le Compte de prestations de retraite supplémentaires.

Établissement du Compte

(2) Toutes les prestations et tous les autres montants dont le paiement est requis en conformité de la présente loi doivent être payés sur le Fonds du revenu consolidé et, sauf s'il s'agit

Montants payables sur le F.R.C.

a) d'une prestation calculée relativement à une pension payable pour un mois quelconque postérieur à décembre 1973 soit à une personne dont l'année de retraite, déterminée ainsi que le prévoit le paragraphe 4(3), est antérieure à 1970, soit à l'égard d'une telle personne ou du service d'une telle personne,

b) du montant de l'excédent de toute prestation calculée relativement à une pension payable pour un mois quelconque postérieur à décembre 1973 soit à une personne dont l'année de retraite, déterminée ainsi que le prévoit le paragraphe 4(3), est postérieure à 1969, soit à l'égard d'une telle personne ou du service d'une telle personne, sur le total de tous les montants crédités au Compte de prestations de retraite supplémentaires à l'égard de cette personne (y compris la fraction de tout intérêt crédité audit Compte qui peut être raisonnablement considérée comme y ayant été créditée à l'égard de cette personne), ou

c) d'une prestation calculée relativement à une pension payable en vertu de la *Loi sur la*

s. 8; R.S., c. 30(2nd Supp.), s. 1; 1973-74, c. 36, s. 4; 1980-81-82-83, c. 158, s. 58.

pension de retraite du gouverneur général ou de la Loi sur les juges,

ils doivent être imputés au Compte de prestations de retraite supplémentaires. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 8; S.R., c. 30(2^e suppl.), art. 1; 1973-74, c. 36, art. 4; 1980-81-82-83, c. 158, art. 58.

Interest to be credited to Account

9. There shall be credited to the Supplementary Retirement Benefits Account in each fiscal year an amount representing interest on the balance from time to time to the credit of the said Account calculated at such rate as may be fixed by the Treasury Board. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 9.

Intérêt à porter au crédit du Compte

9. Il doit être crédité au Compte de prestations de retraite supplémentaires, en chaque année financière, un montant représentant l'intérêt sur le solde à l'occasion au crédit dudit Compte calculé au taux qui peut être fixé par le conseil du Trésor. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 9.

GENERAL

Regulations

10. The Minister may make regulations prescribing

(a) for the purposes of the definition "Pension Index", the manner of calculating the average of the Consumer Price Index for any period;

(a.1) for the purposes of paragraph 4(2)(b), the manner of calculating the Benefit Index and the manner of calculating any ratio referred to in that paragraph; and

(b) the manner in which amounts referred to in section 7 may be deducted from any supplementary retirement benefit or pension. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 10; 1973-74, c. 36, s. 5.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

10. Le Ministre peut établir des règlements prescrivant

Règlements

a) aux fins de la définition de l'expression «indice de pension», la façon de calculer la moyenne des indices des prix à la consommation pour une période quelconque;

a.1) aux fins de l'alinéa 4(2)b), la façon de calculer l'indice de prestation et la façon de calculer toute proportion visée à cet alinéa; et

b) la façon dont les montants visés à l'article 7 peuvent être déduits de toute prestation de retraite supplémentaire ou de toute pension. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 10; 1973-74, c. 36, art. 5.

Where basis of Consumer Price Index changed

10.1 Where at any time the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, is adjusted to reflect a new time basis or a new content basis with a resulting percentage adjustment being made in the figures for that Index, a corresponding adjustment shall be made in the Pension Index with respect to any period that is used for the purpose of calculating the amount of any benefit that may be paid under this Act. 1973-74, c. 36, s. 6.

10.1 Toutes les fois que l'indice des prix à la consommation pour le Canada, publié par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, est ajusté pour tenir compte d'une nouvelle base quant au temps ou au contenu et qu'il en résulte un ajustement de pourcentage des chiffres de cet indice, un ajustement correspondant doit être apporté à l'indice de pension relatif à toute période utilisé pour le calcul du montant de toute prestation qui peut être payée en vertu de la présente loi. 1973-74, c. 36, art. 6.

Modification de la base de l'indice des prix à la consommation

Annual report

11. The Minister shall lay before Parliament each year a report on the administration of this Act during the preceding fiscal year, including a statement showing the amounts paid into and out of the Supplementary Retirement Benefits Account during that year, together with such additional information as the Governor in Council requires. R.S., c. 43(1st Supp.), s. 11.

11. Le Ministre doit soumettre chaque année au Parlement un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'année financière précédente, notamment un état indiquant les montants crédités au Compte de prestations de retraite supplémentaires et débités de ce Compte au cours de cette année et tous renseignements complémentaires que réclame le gouverneur en conseil. S.R., c. 43(1^{er} suppl.), art. 11.

Rapport annuel

SCHEDULE I
(sections 2 and 6)

1. *Governor General's Retiring Annuity Act.*
2. *Members of Parliament Retiring Allowances Act.*
3. *An Act to make provision for the retirement of members of the Senate* (1965, c. 4).
4. *Judges Act.*
5. *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act.*
6. *Public Service Superannuation Act.*
7. *Civil Service Superannuation and Retirement Act, Part I* (R.S., 1906, c. 17).
8. *Civil Service Superannuation Act.*
9. *An Act to provide for the Retirement of certain Members of the Public Service* (1920, c. 67).
10. *The Civil Servants Widows Annuities Act, 1927.*
11. *Canadian Forces Superannuation Act.*
12. *Defence Services Pension Continuation Act.*
13. *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, Part I.*
14. *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Parts II and III.*
15. *Currency, Mint and Exchange Fund Act, subsection 15(2)* (R.S., 1952, c. 315).
16. An Appropriation Act of the Parliament of Canada that, in the opinion of the Minister, provides for the payment of a pension calculated on the basis of length of service of the person to or in respect of whom it was granted or is payable.
17. Regulations made by the Governor in Council or the Treasury Board that, in the opinion of the Minister, provide for the payment of a pension out of the Consolidated Revenue Fund calculated on the basis of length of service of the person to or in respect of whom it was granted or is payable.
18. [Repealed, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58.]

ANNEXE I
(art. 2 et 6)

1. *Loi sur la pension de retraite du gouverneur général.*
2. *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement.*
3. *Loi prévoyant la retraite des membres du Sénat* (1965, c. 4).
4. *Loi sur les juges.*
5. *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique.*
6. *Loi sur la pension de la Fonction publique.*
7. *Loi sur la pension et la retraite du service civil, Partie I* (S.R., 1906, c. 17).
8. *Loi sur la pension du service civil.*
9. *Loi statuant sur la mise à la retraite de certains membres du service public* (1920, c. 67).
10. *Loi des rentes viagères aux veuves des fonctionnaires civils, 1927.*
11. *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.*
12. *Loi sur la continuation de la pension des services de défense.*
13. *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Partie I.*
14. *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, Parties II et III.*
15. *Loi sur la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes, paragraphe 15(2)* (S.R., 1952, c. 315).
16. Une Loi des subsides ou une Loi d'affectation de crédits du Parlement du Canada qui, de l'avis du Ministre, prévoit le paiement d'une pension calculée d'après la durée du service de la personne à laquelle ou relativement à laquelle elle a été accordée ou est payable.
17. Règlements établis par le gouverneur en conseil ou le conseil du Trésor qui, de l'avis du Ministre, prévoient le paiement d'une pension sur le Fonds du revenu consolidé, calculée d'après la durée du service de la personne à laquelle ou relativement à laquelle elle a été accordée ou est payable.
18. [Abrogé, 1980-81-82-83, c. 158, art. 58.]

19. *Lieutenant Governors Superannuation Act.*

R.S., c. 43(1st Supp.), Sch. I; R.S., c. 30(2nd Supp.), s. 1; 1973-74, c. 36, s. 7; 1974-75-76, c. 73, s. 16; 1980-81-82-83, c. 158, s. 58.

19. *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs.*

S.R., c. 43(1^{er} suppl.), ann. I; S.R., c. 30(2^e suppl.), art. 1; 1974-75-76, c. 73, art. 16; 1980-81-82-83, c. 158, art. 58.

SCHEDULE II

(sections 4)

ANNEXE II

(art. 4)

<i>Column I</i>	<i>Column II</i>	<i>Colonne I</i>	<i>Colonne II</i>
<i>Year</i>	<i>Benefit Index</i>	<i>Année</i>	<i>Indice de prestation</i>
1952 and earlier	70.03	1952 et antérieurement	70.03
1953	71.56	1953	71.56
1954	72.62	1954	72.62
1955	74.27	1955	74.27
1956	76.00	1956	76.00
1957	77.20	1957	77.20
1958	79.06	1958	79.06
1959	80.36	1959	80.36
1960	81.70	1960	81.70
1961	83.79	1961	83.79
1962	85.25	1962	85.25
1963	86.76	1963	86.76
1964	89.13	1964	89.13
1965	90.78	1965	90.78
1966	92.49	1966	92.49
1967	94.27	1967	94.27
1968	96.12	1968	96.12
1969	98.04	1969	98.04
1970	100.00	1970	100.00
1971	104.00	1971	104.00
1972	106.50	1972	106.50
1973	111.29	1973	111.29
1974	118.75	1974	118.75
1975	130.74	1975	130.74
1976	145.51	1976	145.51
1977	158.02	1977	158.02
1978	169.40	1978	169.40
1979	184.82	1979	184.82
1980	201.27	1980	201.27
1981	220.79	1981	220.79
1982	247.70	1982	247.70
1983	263.80	1983	263.80
1984	278.31	1984	278.31

R.S., c. 43(1st Supp.), Sch. II; 1980-81-82-83, c. 136, s. 2.

S.R., c. 43(1^{er} suppl.), ann. II; 1980-81-82-83, c. 136, art. 2.

